



Distr.
GENERAL

A/34/727
28 November 1979

RUSSIAN

ORIGINAL: ENGLISH/
SPANISH

Тридцать четвертая сессия
Пункт 64 повестки дня

БЮРО КООРДИНАТОРА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ОКАЗАНИЮ ПОМОЩИ В СЛУЧАЕ СТИХИЙНЫХ БЕДСТВИЙ

Доклад Второго комитета

Докладчик: г-жа Паулина ГАРСИА ДОНОСО (Эквадор)

I. ВВЕДЕНИЕ

1. На своем 4-м заседании 21 сентября 1979 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета включила в свою повестку дня пункт, озаглавленный:

"Бюро координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий:

- а) деятельность Бюро координатора: доклад Генерального секретаря;
- б) помощь районам Эфиопии, пострадавшим от засухи: доклад Генерального секретаря",

и передала его Второму комитету.

2. Второй комитет рассматривал данный пункт в связи с общими прениями на своих 4-18-м заседаниях с 1 по 15 октября 1979 года и на своих 30, 32, 33, 39, 41 и 48-м заседаниях 2, 5, 7, 14, 16 и 23 ноября 1979 года. Отчет об обслуживании Комитета содержится в соответствующих кратких отчетах (A/C.2/34/SR.4-18, 30, 32, 33, 39, 41 и 48).

3. По данному пункту Комитет рассмотрел следующие документы:
- a) доклад Экономического и Социального Совета 1/;
 - b) доклад Генерального секретаря о Бюро координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий (A/34/I90);
 - c) доклад Генерального секретаря о помощи районам Эфиопии, пострадавшим от засухи (A/34/I98).
4. На 30-м заседании 2 ноября Координатор Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий выступил со вступительным заявлением.

II. РАССМОТРЕНИЕ ПРОЕКТОВ РЕЗОЛЮЦИЙ

A. Проект резолюции A/C.2/34/L.14 и Rev. 1

5. На 32-м заседании 5 ноября представитель Верхней Вольты от имени Алжира, Афганистана, Бангладеш, Берега Слоновой Кости, Ботсваны, Верхней Вольты, Ганы, Гвинеи, Германской Демократической Республики, Демократического Йемена, Египта, Заира, Замбии, Кении, Коморских Островов, Конго, Коста-Рики, Кубы, Лесото, Мадагаскара, Мозамбика, Непала, Нигерии, Объединенной Республики Камерун, Объединенной Республики Танзании, Островов Зеленого Мыса, Пакистана, Свазиленда, Судана, Того, Туниса, Уганды, Фиджи, Филиппин, Чада, Экваториальной Гвинеи, Эфиопии, Югославии и Ямайки представил проект резолюции (A/C.2/34/L.14), озаглавленный "Помощь районам Эфиопии, пострадавшим от засухи", и сделал следующие устные поправки:

a) в восьмом пункте преамбулы слова "Бюро координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий" были вставлены между словами "усилия" и "Программы развития Организации Объединенных Наций";

b) был добавлен новый пункт 4 постановляющей части, который гласит:

"4. призывает все заинтересованные стороны обеспечить, чтобы предоставляемая международная помощь использовалась исключительно для целей оказания помощи и восстановления";

c) бывший пункт 4 проекта резолюции был соответствующим образом перенумерован.

I/ Будет выпущен в качестве Официальных отчетов Генеральной Ассамблеи, тридцать четвертая сессия, Дополнение № 3 (A/34/3/Rev.1), глава XXVI.

/...

6. На 33-м заседании 7 ноября Комитет рассмотрел пересмотренный проект резолюции (A/C.2/34/L.14/Rev.1), содержащий устные поправки, сделанные авторами на 32-м заседании. Ангола, Бурунди, Вьетнам, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Либерия, Мали, Сан-Томе и Принсипи и Соединенные Штаты Америки присоединились к авторам пересмотренного проекта резолюции.

7. Перед принятием пересмотренного проекта резолюции с заявлениями выступили представители Германской Демократической Республики и Союза Советских Социалистических Республик (A/C.2/34/SR.33).

8. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.2/34/L.14/Rev.1 (см. пункт I9, проект резолюции I).

9. После принятия проекта резолюции с заявлениями выступили представители Сомали, Франции и Эфиопии (A/C.2/34/SR.33).

В. Проект резолюции A/C.2/34/L.37

10. На 39-м заседании 14 ноября представитель Пакистана от имени Бангладеш, Доминиканской Республики, Индонезии, Мадагаскара, Норвегии, Пакистана, Перу, Сомали, Туниса, Турции, Чили, Эквадора, Эфиопии, Югославии и Ямайки представили проект резолюции (A/C.2/34/L.37), озаглавленный "Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий". Впоследствии Верхняя Вольта, Гамбия, Гондурас, Мозамбик, Сальвадор и Филиппины присоединились к авторам проекта резолюции.

11. Заявление, представленное Генеральным секретарем об административных финансовых последствиях проекта резолюции A/C.2/34/L.37, было распространено в документе A/C.2/34/L.47 и Corr.1.

12. На 48-м заседании 23 ноября Комитет 114 голосами против 14 при 8 воздержавшихся сохранил пункт 8 постановляющей части проекта резолюции A/C.2/34/L.37, в отношении которого было потребовано проведение отдельного голосования.

13. На том же заседании 119 голосами при 17 воздержавшихся, причем никто не голосовал против, Комитет принял проект резолюции A/C.2/34/L.37 в целом (см. пункт I9, проект резолюции II).

/...

14. С заявлениями по пункту 8 постановляющей части и проекту резолюции в целом выступили представители Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Франции, Эфиопии, Филиппин, Федеративной Республики Германии, Италии, Союза Советских Социалистических Республик (от имени Белорусской Советской Социалистической Республики, Болгарии, Венгрии, Германской Демократической Республики, Монголии, Польши, Украинской Советской Социалистической Республики, Союза Советских Социалистических Республик и Чехословакии), Соединенных Штатов Америки и Бельгии (A/C.2/34/SR.48).

С. Проект резолюции A/C.2/34/L.38

15. На 39-м заседании 14 ноября представитель Индии от имени Алжира, Аргентины, Бразилии, Венгрии, Германской Демократической Республики, Греции, Индии, Ирландии, Италии, Китая, Нидерландов, Норвегии, Пакистана, Польши, Румынии, Турции, Филиппин, Швеции, Шри Ланки, Эфиопии и Югославии представил проект резолюции (A/C.2/34/L.38), озаглавленный "Меры, которые необходимо принять в связи с землетрясением в Черногории (Югославия)".

16. Впоследствии Австрия, Ангола, Ботсвана, Бурунди, Гвинея, Гвинея-Бисау, Египет, Иордания, Йемен, Мадагаскар, Мали, Объединенная Республика Танзания, Острова Зеленого Мыса, Сенегал, Сирийская Арабская Республика, Соединенные Штаты Америки, Уганда, Франция и Чад присоединились к авторам проекта резолюции.

17. На своем 41-м заседании 16 ноября Комитет принял проект резолюции A/C.2/34/L.38 (см. пункт 19, проект резолюции III).

18. После принятия проекта резолюции с заявлением выступил представитель Югославии.

III. РЕКОМЕНДАЦИИ ВТОРОГО КОМИТЕТА

19. Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие проекты резолюций:

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ I

Помощь районам Эфиопии, пострадавшим от засухи

Генеральная Ассамблея,

изучив доклад Генерального секретаря о помощи районам Эфиопии, пострадавшим от засухи, подготовленный во исполнение резолюции 33/21 Генеральной Ассамблеи от 29 ноября 1978 года 2/ и касающийся прогресса, достигнутого в осуществлении всех соответствующих резолюций Ассамблеи и Экономического и Социального Совета,

заслушав заявление Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий 3/ с изложением критического положения в области продовольствия на 1979/80 год,

принимая к сведению заявление заместителя помощника Администратора по вопросам Африки Программы развития Организации Объединенных Наций о помощи, оказываемой этой Программой правительству Эфиопии в связи с его программами оказания помощи и восстановления в районах страны, пострадавших от засухи,

принимая также к сведению заявление представителя Эфиопии с изложением мер, принятых правительством Эфиопии для оказания помощи районам страны, пострадавшим от засухи, и их восстановления,

принимая далее к сведению содержащийся в докладе миссии группы доноров призыв оказать срочную помощь районам Эфиопии, пострадавшим от засухи,

с удовлетворением принимая к сведению энергичные усилия, принимаемые правительством Эфиопии в рамках своей Кампании национального развития с целью облегчить последствия засухи и добиться самообеспечения страны продовольствием,

будучи обеспокоена серьезностью продовольственного положения, вызванного засухой и уничтожением посевов саранчой и другими сельскохозяйственными вредителями,

2/ A/34/198.

3/ A/C.2/34/SR.30, пункты I-13.

с признательностью принимая к сведению в этой связи непрекращающиеся усилия Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий, Программы развития Организации Объединенных Наций, Детского фонда Организации Объединенных Наций и Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, а также Мировой продовольственной программы Организации Объединенных Наций и Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, в особенности помощь, предоставленную Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций через свое Бюро специальных операций по оказанию чрезвычайной помощи, и чрезвычайную продовольственную помощь, оказанную Мировой продовольственной программой, которая была утверждена Генеральным директором Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций,

напоминая, что, несмотря на щедрую помощь, предоставленную правительству Эфиопии правительствами государств-членов, организациями системы Организации Объединенных Наций и добровольными учреждениями, по-прежнему сохраняются значительные трудности в оказании помощи и восстановлении,

1. с удовлетворением принимает к сведению доклад Генерального секретаря относительно помощи районам Эфиопии, пострадавшим от засухи;

2. предлагает Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий, Программе развития Организации Объединенных Наций, Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, Мировой продовольственной программе, Детскому фонду Организации Объединенных Наций и другим организациям и специализированным учреждениям Организации Объединенных Наций в своих соответствующих сферах компетенции продолжать и активизировать свою помощь Эфиопии в ее усилиях по оказанию помощи и восстановлению, в особенности в рамках правительственной Программы переселения, и безотлагательно и в полной мере осуществить соответствующие положения резолюций Генеральной Ассамблеи 3202 (S-VI) от 1 мая 1974 года, 3441 (XXX) от 9 декабря 1975 года и 31/172 от 21 декабря 1976 года и резолюций 1833 (LVI) от 2 мая 1974 года, 1876 (LVII) от 16 июля 1974 года, 1971 (LIX) от 30 июля 1975 года, 1986 (LX) от 6 мая 1976 года, 1978/2 от 2 мая 1978 года и 1979/2 от 4 мая 1979 года Экономического и Социального Совета;

3. призывает правительства государств-членов и межправительственные и неправительственные организации и все добровольные учреждения продолжать и увеличивать свою помощь правительству Эфиопии по оказанию помощи, восстановлению и возрождению районов, пострадавших от засухи;

/...

4. призывает все заинтересованные стороны обеспечить, чтобы предоставляемая международная помощь использовалась исключительно для целей оказания помощи и восстановления;

5. просит Генерального секретаря, Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий и Администратора Программы развития Организации Объединенных Наций представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать пятой сессии и Экономическому и Социальному Совету на его первой очередной сессии 1980 года доклад о ходе осуществления пунктов 2 и 3 выше и других соответствующих резолюций Ассамблеи и Совета.

/...

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ II

Бюро Координатора Организации Объединенных Наций
по оказанию помощи в случае стихийных бедствий

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на пункт I4 раздела II своей резолюции 3362 (s-VII) от 16 сентября 1975 года и свою резолюцию 33/22 от 29 ноября 1978 года,

принимая к сведению резолюцию I979/59 Экономического и Социального Совета от 3 августа 1979 года,

подтверждая необходимость обеспечения постоянной, прочной финансовой основы для Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий, как это признано Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 31/I73 от 21 декабря 1976 года,

подтверждая также центральную роль Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий в мобилизации, руководстве и координации международной помощи в случае стихийных бедствий в соответствии с мандатом, который Генеральная Ассамблея установила в своей резолюции 28I6 (XXVI) от 14 декабря 1971 года,

признавая пагубное влияние стихийных бедствий на программы развития развивающихся стран и учитывая необходимость принятия во внимание вопросов, связанных со стихийными бедствиями, при подготовке новой международной стратегии развития,

признавая также, что средства, предусмотренные в регулярном бюджете Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий, на оказание чрезвычайной помощи в случае стихийных бедствий в настоящее время недостаточны для удовлетворения просьб о помощи от развивающихся стран, пострадавших от стихийных бедствий,

вновь подчеркивая необходимость для всех, кто связан с проведением операций по оказанию помощи, принимать меры по ускорению предоставления международной помощи в случае стихийных бедствий и устранять все препятствия, стоящие на пути ее предоставления,

1. с удовлетворением принимает к сведению доклад Генерального секретаря о деятельности Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий 4/ и устное заявление Координатора во Втором комитете 2 ноября 1979 года 5/;

4/ A/34/I90.

5/ A/C.2/34/SR.30, пункты I-I3.

2. выражает признательность Координатору Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий за его постоянные усилия в интересах тех, кто страдает в результате стихийных бедствий;

3. призывает правительства стран-получателей сотрудничать с Координатором Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий, информируя его Бюро о предложенных и полученных взносах на цели оказания помощи;

4. предлагает Координатору Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий продолжать развивать его рабочие соглашения с донорами и получателями помощи;

5. вновь призывает правительства и международные организации предоставить Координатору Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий подробную информацию об их текущих и предполагаемых взносах на цели оказания помощи наличными или натурой, с тем чтобы избежать дублирования усилий и обеспечить предоставление всей необходимой помощи жертвам стихийных бедствий;

6. призывает правительства, межправительственные учреждения и неправительственные организации, связанные с проведением операций по оказанию помощи, сотрудничать с Координатором Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий в его усилиях по обеспечению быстрого и своевременного предоставления соответствующей международной помощи и рассмотреть вопрос о принятии соответствующих законодательных, административных или оперативных мер по устранению препятствий и ускорению предоставления международной помощи жертвам стихийных бедствий;

7. приветствует решение, принятое Советом управляющих Программы развития Организации Объединенных Наций на его двадцать шестой сессии, рассмотреть вопрос о включении мероприятий по техническому сотрудничеству с целью подготовки к стихийным бедствиям и их предупреждения в национальные и региональные программы 6/;

8. просит предусмотреть в регулярном бюджете Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий на 1980-1981 годы дополнительные средства, чтобы дать возможность Координатору удовлетворять по крайней мере двенадцать просьб о чрезвычайной помощи в случае стихийных бедствий за любой год, как правило, в пределах не более 30 000 долл. США на одну страну в случае любого стихийного бедствия;

6/ См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1979 год, Дополнение № 10 (E/1979/40), глава XXI.

9. предлагает Подготовительному комитету по разработке новой Международной стратегии развития учесть в своей работе вопросы, касающиеся оказания помощи в случае стихийных бедствий, подготовки к ним и их предупреждения;

10. настоятельно призывает все правительства делать взносы в целевой фонд Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий, особенно принимая во внимание финансовые проблемы вспомогательного счета для предоставления чрезвычайной помощи, на которые указывается в докладе Генерального секретаря.

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ III

Меры, которые необходимо принять в связи с землетрясением в Черногории (Югославия)

Генеральная Ассамблея,

с глубоким сожалением отмечая трагические последствия сильного землетрясения, которое произошло в районе черногорского побережья Югославии, привело к многочисленным человеческим жертвам и вызвало огромные разрушения, оставив без крова более 100 тысяч жителей,

ссылаясь на резолюцию 1979/58 Экономического и Социального Совета от 3 августа 1979 года,

отмечая энергичные и срочные меры, принятые народом и правительством Югославии для обеспечения немедленной помощи жертвам землетрясения и восстановления нормальных условий жизни населения,

отмечая также долгосрочные потребности в восстановлении и реконструкции пострадавшего района и меры, принятые в этой связи правительством Югославии,

с признательностью принимая к сведению помощь, оказываемую в духе международной солидарности населению Черногории многими государствами, системой организаций Организации Объединенных Наций и различными неправительственными организациями, а также деятельность Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий,

отмечая, в частности, помощь, оказываемую Программой развития Организации Объединенных Наций, и заем, предоставленный Всемирным банком для восстановления пострадавшего района,

1. выражает глубокое сочувствие народу Черногории и правительству Югославии в связи с этим бедствием;

2. поддерживает рекомендации, содержащиеся в резолюции 1978/58 Экономического и Социального Совета, в которой содержится просьба ко всем государствам рассмотреть вопрос о том, какую дополнительную помощь они могут оказать Черногории, и призыв к ним содействовать восстановлению пострадавшего района;

3. просит Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и исполнительных глав специализированных учреждений, фондов и программ системы Организации Объединенных Наций учитывать долгосрочные потребности в восстановлении и реконструкции пострадавшего от землетрясения района при принятии решений об оказании услуг государствам-членам с учетом имеющихся средств.
